

Раздел 2

СОЦИАЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ И ПРОЦЕССЫ

УДК 82.02; 7.08(045)

DOI: 10.22213/2618-9763-2022-3-75-84

Ирена Микулацо, доктор филологических наук
Университет Пулы им. Юрая Добрилы, г. Пула, Хорватия

РОМАНТИЧЕСКИЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ М. Ю. ЛЕРМОНТОВА И В СОВРЕМЕННОМ КИНЕМАТОГРАФЕ

Материалом исследования послужило литературно-художественное произведение – поэма «Демон» Михаила Юрьевича Лермонтова и фильм «Небо над Берлином» (Der Himmel über Berlin) режиссера Вима Вендерса. В статье рассматривается ключевое понятие «романтизм» в качестве «стилистической формации», его основные характеристики в европейском и русском контекстах. Романтизм появляется в искусстве и отражает философию, науку, культуру, политику, религию и мироощущение эпохи после Великой французской революции. В связи с этим в статье рассмотрены понятия «томление духа» и «мировая скорбь», которые – в сути романтизма, и мы находим их в мотивах исследованных произведений. Мы обратили внимание на фокализацию, т. е. на проблему нарративного пространства в литературно-художественном тексте и в кинематографе. Научная новизна работы заключается в подходе к изучению двух произведений разных искусств (литературы и кинематографа), содержащих свои оригинальные связи, переплетающиеся с наследием и современной жизнью, они кодируются в контексте современной концептуализации мира, т. е. в работе сопоставлено то, что, на первый взгляд, несовместимо. Настоящим исследованием доказано сходство между произведениями М. Ю. Лермонтова «Демон» и Вима Вендерса «Небо над Берлином» в романтических мотивах, в жанре, сюжетах, главных героях, архитектуре, пейзаже; в готических, мрачных элементах: в природе, одиночестве, красках, звуке и музыке.

Ключевые слова: романтизм; фокализация; фильм; М. Ю. Лермонтов; В. Вендерс.

*Взглядом открытым
глядит существо
на простор.*

Райнер Мария Рильке, из Восьмой элегии

*Wann begann die Zeit und wo endet der Raum?
(Когда началось время и когда кончается пространство?)¹*

Петер Хандке

Введение

Целью исследования в данной статье является сопоставление и анализ романтических мотивов в художественно-литературном тексте и кинематографе.

Русский поэт и писатель М. Ю. Лермонтов рассматривается в контексте универсального человека, и проводится сравнение его стихов с кинематографом. Как и многие

выдающиеся личности до Лермонтова и после него, как, например, Леонардо да Винчи, Микеланджело Буонарроти, Михаил Васильевич Ломоносов, Александр Николаевич Скрябин, Рихард Вагнер и др., которые были универсальными людьми и объединяли в своем творчестве искусство и науку или соединяли разные виды искусства в одно целое, так и Лермонтов был превосход-

ным и гениальным поэтом, писателем и живописцем.

Объектом данного исследования являются поэма «Демон» и фильм «Небо над Берлином» режиссера Вима Вендерса или в переводе на русский язык (с английского) «Крылья желаний».

В данной работе исследовались романтические мотивы в художественно-литературном тексте и в кинематографе и использовались методы анализа (литературного текста и кинематографа) и синтеза ради доказательства тезы, что между ними существуют сходства в романтических мотивах.

Обзор литературы и ключевых понятий

Михаил Юрьевич Лермонтов – представитель романтизма (1814–1841). Романтизм – не столько термин, который определяет движение или исторический период, он, скорее, представляет полную *стилистическую формацию*, по Флакеру (1964, 1976, 1986) [1–3] «большую надиндивидуальную литературно-историческую целостность», целостность взглядов, характеристик и чувств, чья особенность – в их специфической природе, в их оригинальных связях. Эти связи определяются красотой – меланхолической, мрачной, неопределенной формы; они соединяют в себе разум и чувства. Это противоположности, которые сливаются в одно целое, одновременное присутствие жизни и смерти, красоты и уродства, разума и чувств [4].

Романтизм – общекультурное, художественное направление, зародившееся в конце XVIII века, полностью утвердился в первых десятилетиях XIX века. Он обусловлен социально-историческими фактами. Романтизм возникает в период великих социальных потрясений и национальных движений, в период упадка и распада феодальных социальных форм и укрепления гражданственности. Индикаторами этого социально-исторического волнения и перемен являются важные исторические события: буржуазная революция во Франции в 1789 г., восстание и завоевания Наполеона, победа реакции, восстание декабристов в России в 1825 г. [5, 6].

Эти социальные потрясения повлияли и на жизневосприятие. Формирование нового взгляда на жизнь прошло несколько этапов: сентиментальность и меланхолия соответствовали настроениям буржуазии в дореволюционные времена, пессимизм и томность охватили аристократию после окончания буржуазной революции. С падением власти Наполеона чувства *томления духа* и разочарования стали широко распространяться.

Томление духа, от нем. *Sehnsucht* – ключевая философская и эстетическая концепция немецких романтиков, означает *смутное томление* к недостижимому идеалу, к высшей действительности, совершенной гармонии жизни и искусства. Это желание, которое никогда не сможет достигнуть своей цели, поскольку оно неизвестно, поскольку нет стремления знать его: это «страсть, неудержимое влечение» (*Sucht*) и «жаждать» (*sehnen*). *Sehnsucht* – это поиск самого желанного, желание жаждать; импульс, который воспринимается по определению как неутолимый и благодаря этому находит в себе свое удовлетворение. *Томление* как корень романтического сознания было осознано еще Ф. Шлегелем. «Жажущий жаждать», т. е. жить в состоянии чистого (неосуществимого) желания. Романтик страдает от своей повышенной чувствительности, но при этом получает от нее не всегда осознаваемое удовлетворение.

Причины разочарования и томления следует искать в несоответствии гражданской идеологии и гражданской реальности. Революция не достигла провозглашенных идеалов – *братства, равенства и свободы*. Поколение романтиков не верит в гармонию жизни, которую изображал рационалист XVIII века. Он отказывается от идеала высшей силы разума и ищет точку опоры в эмоциях и сильном индивидуализме.

Носителями романтического движения было значительное количество дворян, кем был и Михаил Юрьевич Лермонтов.

Русский романтизм сформировал несколько характерных героев в поэмах М. Ю. Лермонтова «Мцыри» и «Демон», в стихах Пушкина «Цыгане» и «Кавказский пленник» [7]. Все они – преследуемые судьбой

личности, благородные в своих усилиях и стремлениях, трагические в своей исключительности и непонимании.

Таким образом, романтизм указывает на совершенно новые параметры культурных взаимодействий во всех сегментах (подсистемах):

- социальной системе (в политике, законодательстве, морали, религии, экономике),

- в искусстве (литературе): сопротивление рационализму, подчеркивается ценность чувства и эмоциональность, индивидуализм и творческая свобода;

- в сфере частной жизни (почитание и культ природы), интерес к экзотике и мистике, пессимистическая атмосфера и умонастроение, разочарование в мире и его ценностях, ведущее к меланхолии, резиньяции или отчаянию или как называется на немецком языке *Weltschmerz/Мировая скорбь*.

Романтики показывают интерес к национальному: языку, фольклору и истории. Сильное влияние оказывается на иерархию литературных жанров и типов (*деиерархизация*) – нарушение установленных литературных канонов и сопротивление формальным условностям литературного письма и выражения – смешение литературных жанров (англ. *melting pot*).

Литературную тематику романтизма можно разделить на несколько частей:

- темы личных забот (сильный субъективизм);

- национально-исторические темы;

- культовые и мистические сюжеты.

Пейзаж играет большую роль в создании представления о герое – пейзажи далеких, неизведанных мест, экзотичный и яркий пейзаж, в котором проецируется дух героя. Пейзаж – толчок для создания необузданного романтического воображения и мечты.

Синтез лирическо-эпической экспрессии наиболее ярко выражен в стихотворениях. почти доминирующей литературной формой романтизма стала поэма, которую взрастили самые известные романтики (Байрон, Пушкин, Лермонтов). Таким образом, романтизм создал свое собственное видение мира, свой стиль и свою литературную технику.

Романтические мотивы в поэме

М. Ю. Лермонтова «Демон» и в фильме В. Вендерса «Небо над Берлином»

Лирика Лермонтова дышит тоской к деянию, свободой, бунтом против окружающей среды, сдерживая поэта, так что в его стихах мы находим лирический субъект одиноким (как например, передается в стихотворениях: «Остался я один...» [8, IV, с. 347] – «Как в ночь звезды падучей пламень...», 1830; «Один я здесь...» [9, IV, с. 96] – «Одинокество», 1830; «Одинок я...» [10, IV, с. 417] – «Узник», 1837; «Выхожу один я на дорогу...», 1841; «Лежал один я на песке долины...» [11, IV, с. 530] – «Сон», 1841); или же поэт избегает авторского я, как, например, в «Парусе»: «Белеет парус одинокий...» [12, IV, с. 390] (1832), где парус символизирует человека, поэта, одинокого, мятежного, изгнанного из своего родного края. Одиноким является и демон.

Мотивы ангела, т. е. мятежного ангела – демона, известны издавна в мировой литературе, например у Дж. Мильтона, И.-В. фон Гёте или Дж. Байрона, а в русской литературе у В. А. Жуковского или А. С. Пушкина. Демон Лермонтова гордый, одинокий, символизирует изгнание и персонифицирует «мировую скорбь» [13], а трагедия состоит в том, что он влюблен в грузинскую красавицу, княжну Тамару, которая умирает от его поцелуя. Экзотические мотивы Грузии, пейзажа, истории, легенд и колорит Грузии были вдохновением для Лермонтова и сильно воздействовали на его творчество.

В контексте современного времени мотивом ангела, падшего ангела, занимается так называемое седьмое искусство – кино. *Перспектива* ангела или демона, из которой они смотрят на мир, разумеется, не земная, а с небес, из воздуха, с высоты. Различное применение перспективы используется как одно из средств, усиливающих выразительность образов не только в изобразительном искусстве, но и в кино. Изменение перспективы использовано и в поэме «Демон» с самого начала.

С понятием изменения перспективы связано понятие *фокализация*, также объединяющее и литературу, и кинематограф

в нашем исследовании. Фокализация (от фр. *focalisation* – фокусирование) – термин, предложенный французским теоретиком литературы Жераром Женеттом [14], он означает организацию выраженной в повествовании точки зрения, предполагая донесение ее до зрителя или читателя. Используется в нарратологии и литературоведении. Наиболее близкие по значению термины – «фокус наррации» (термин произошел из течения в критике и литературоведении [15]) и «точка зрения», которой занимался Б. Успенский в его «Поэтике композиции» [16].

«Фокус наррации» и «точка зрения» представляют физическое место, где самое главное – *кто видит и кто говорит*. Нами в исследовании будет использован термин «точка зрения», который, на наш взгляд, очень точно представляет перспективу.

Для анализа нарративного пространства наибольшее значение имеет тот аспект, который у Женетта [17] называется способом, формой повествования (*modedurecit*), т. е. Женетта интересует проблема нарративного пространства в литературном произведении и вопрос о способе ограничения, о процедуре *фильтрации информации*. Способ фильтрации очень важен, потому что он может быть определяющим признаком жанра или традиции. Например, мы узнаем о персонажах через точку зрения лишь одного главного героя, таким образом, информация фильтруется – зритель знает то, что известно герою.

В нашем исследовании особое внимание сосредоточено на *внутренней фокализации* – фокализации, в которой фокус внимания постоянно перемещается от одного персонажа к другому. Как в Демоне (Демон, Тамара, автор – Лермонтов), так и в «Небе над Берлином» (ангелы и люди, чьи мысли слушают ангелы).

Сходства поэмы и фильма (кинематографа) находим в главных мотивах:

– падшего ангела и красавицы (у Лермонтова: Демон и Тамара; в фильме: ангел, потом падший ангел и артистка цирка);

– в монохроматической технике, т. е. черно-белой технике, в которой снят фильм (иллюстрации Демона у Врубеля¹: рисунки карандашом);

– в пространстве, т. е. перспективе (вид сверху: демона и ангелов);

– в философии и понимании отношений в мире, жизни и смерти, красоты и уродства.

Таким образом, фильм очень близок двум авторам – М. Ю. Лермонтову, В. Вендерсу и, посредственно, М. А. Врубелю.

Лермонтов является настоящим представителем романтизма, фильм Вендерса – деконструкция романтизма, т. е. переосмысление традиционных сюжетов и обращение к вечным темам, как, например, к любви, жизни и смерти.

«Демон» – поэма М. Ю. Лермонтова [19], над которой поэт работал в течение десяти лет – с 1829 по 1839 г., первые отрывки поэмы были опубликованы в 1842 г. в журнале «Отечественные записки». Первое полное издание произведения напечатано в Германии в 1856 г., в России – в 1860 г.

Сюжет поэмы

Герой поэмы – летящий над миром «печальный Демон, дух изгнанья» [20, IV, с. 183] – с высоты наблюдает за земными пейзажами, но ни Кавказские горы, ни Терек, ни пещеры, ни платаны (*чинары*) не вызывают в нем никаких чувств, кроме *холодного презрения*. Внезапно внимание Демона привлекает к себе княжна Тамара, дочь Гудала. В его большом доме идет подготовка к свадьбе – юной Тамаре предстоит стать женой правителя Синодала, направляющегося с богатым караваном на брачный пир. Однако юному князю не суждено было добраться до свадебного стола: по пути на его караван нападают абреки, и конь приносит уже мертвого жениха к воротам дома Гудала. Для Тамары все случившееся оборачивается потрясением. Ее рыдания прерывает «волшебный голос», который произносит слова утешения и обещает повторный визит. С этого момента Тамара теряет покой. Она понимает, что ее «терзает дух лукавый»

¹ Михаил Александрович Врубель (1856–1910) был представителем символизма. Лермонтовские стихи о Демоне отображены в рисунках и картинах Врубеля. Иллюстрации к поэме М. Ю. Лермонтова «Демон» вышли к пятидесятилетию со дня смерти Лермонтова в 1891 г. Акварели монохроматического колорита, с подчеркиванием черных волос и глаз [18].

и просит отца отправить ее в монастырь. В келье Тамара постоянно слышит манящую речь. Наконец Демон, долгое время наблюдавший за своей избранницей, решает появиться в ее обители. С другой стороны, ангел-хранитель посещает Тамару и пытается преградить путь Демону, но безуспешно. Демон клянется Тамаре в любви и обещает сделать ее «царицей мира». Тамара откликается на его порыв и умирает в объятиях после поцелуя Демона. В финале поэмы Гудал хоронит дочь возле храма, стоящего на высокой скале, там, где лежат кости его предков.

Клятва любви является самой сутью поэмы, любви Демона к Тамаре, потому что в ней он отказывается от всего зла и демонического в себе (презрения, ненависти,

гордости, а любовь дает ему покой, добро, жизнь). Жить – это любить!

Сюжет фильма

Два ангела – Дамиэль и Кассиэль, одни из многих, подобных им, – читают сокровенные мысли людей, наслаждаются своей свободой и одновременно немножко завидуют смертным, т. к. сами они обречены на бессмертие. В мире ангелов нет времени и физических ощущений, а есть лишь дух и мысль. Полюбив цирковую акробатку Марион, Дамиэль выбирает любовь и не вечную, а земную жизнь, со всеми слабостями и несовершенствами. Объединяющие мотивы поэмы и фильма, сходства поэмы «Демон» и фильма «Небо над Берлином» указаны в таблице.

М. Ю. Лермонтов «Демон»	В. Вендерс «Небо над Берлином»
<i>Жанр</i>	
Поэма	Мелодрама (раскрывает духовный и чувственный мир героев в особенно ярких эмоциональных обстоятельствах на основе контрастов: добра и зла, любви и ненависти и др.)
<i>Герои</i>	
Демон – падший ангел, Тамара	Ангелы (Дамиэль и Кассиэль), падший ангел – человек (Дамиэль), цирковая акробатка Марион
<i>Перспектива</i>	
Взгляд сверху (летающий демон); смотрит на природу	Взгляд сверху (летающий ангел); смотрит на мегаполис
<i>Сюжет</i>	
Падший ангел – демон, влюбился в княжну Тамару, смертную женщину. В «Демоне» передается его отношение к Богу, вере, раю, свободе. Его эмоции: печаль, презрение, одиночество, любовь – чувство свободы и покоя	Ангел влюбился в смертную женщину и отрекся от бессмертия, потому что хочет чувствовать, видеть разноцветный мир и любить. Эмоции ангела: печаль, невозможность действия, одиночество; любовь – чувство свободы и покоя
<i>Пейзаж, топос, пространство</i>	
Грузия, Кавказ, Казбек, Терек, Дарьял	Берлин (1987) – до падения Берлинской стены; город представляет собой место искания свободы; метафора двух миров, двух сторон (неба и земли; запада и востока); для ангелов стена не играет роли, потому что они летят над земным миром
<i>Контраст</i>	
Неиспорченная природа Кавказа, ручьев, рек и гор	Разрушенный мегаполис, со всеми загрязнениями современной жизни
<i>Архитектура</i>	
Развалины, башни замков на скалах (готическое, мрачное ощущение), монастырь, келья	Развалины Берлина, мрачные сцены на концерте; жилые дома: интимное пространство: квартиры

Окончание таблицы

М. Ю. Лермонтов «Демон»	В. Вендерс «Небо над Берлином»
<i>Смерть/Бессмертие</i>	
Демон – бессмертный; Тамара – смертная	Ангел – бессмертный; падший ангел – смертный; цирковая акробатка Марион – смертная
<i>Время действия</i>	
«Давно отверженный блуждал В пустыне мира без приюта». «Вослед за веком век бежал, Как за минутою минута, Однообразной чередой» [21, IV, с. 184] (курсив наш – И. М.)	Время действия: до падения Берлинской стены
<i>Звуки</i>	
<i>Шум листов; Стозвучный говор голосов; выстрел; дикий крик и стон глухой; Широко ноздри раздувая; То, разом в землю ударяя; Шипами звонкими копыт; Издалека уж звуки рая</i> [22, IV, с. 184–218]	Шум города, звук мыслей людей, музыка
<i>Музыка</i>	
<i>Звучит зурна; Чингура – стройное бряца- нье; И звуки песни раздались; / И звуки те лились, лились, / Как слезы, мерно друг за другом; / И эта песнь была нежна, / Как будто для земли она / Была на небе сложена!</i> [23, IV, с. 186, 187, 189, 201, 202]	Музыка для создания мрачной атмосферы филь- ма: остроумно выбрана музыка для фильма; вио- лончель; на концерте в темном зале играет группа <i>Nick Cave and the Bad Seeds</i> , которая считается представителями “Dark” музыки (музыкальный жанр; в музыке преобладают мрачные темы и ин- теллектуальные направления; готик-рок)
<i>Тишина, смерть, покой</i>	
<i>Затихло всё; глухо в тишине степной; всад- ник молчаливый; Слова умолкли в отдаленье, Вослед за звуком умер звук; Скользил без звука и следа</i> [24, IV, с. 191]	Мир ангелов и тишина их мира
<i>Краски</i>	
<i>Красы живые расцвели: Роскошной Грузии долины Ковром раскинулись вдали; Счастливый, пышный край земли!</i> [25, IV, с. 185]	Черно-белый фильм превращается в красочный

Перспектива

В фильме мы находим перспективу (курс) камеры: вход в интимную жизнь людей, вход в их квартиры, мысли, но ангелы могут только слушать, но не могут действовать. Демон летел над Кавказом, дикой природой, явился Тамаре (тоже вошел в ее интимное пространство, в келью) и действовал. Ангел решает упасть на землю и стать смертным, любящим человеком, который ощущает мир, запахи, краски, желает чувствовать боль, прикосновения и любовь. В «Демоне» яркие краски возникают в описании Грузии и в тот момент, когда демон влюбляется.

Фильм снят в черно-белой цветовой гамме до момента, когда ангел решает упасть на землю, и в это мгновение черно-белый мир превращается в красочный. Чувства оказавшегося на земле ангела передают краски. Не случайно его любимая появляется перед ним в красном платье – красный цвет символизирует любовь. Фильм заканчивается тем, что герои сразу узнают друг друга, им понятно, что их встреча – их судьба. Как говорит в фильме главная женская героиня Марион: «Я ждала вечность, чтобы услышать любящее слово».

Поэма «Демон» заканчивается смертью Тамары, безвыходность для демона, разочарование и одиночество.

Тематика

Демон в романтической поэзии стал символом отверженности и непокорности, противостоящей Богу и людям. Лермонтовский демон символизирует отрицание, сомнение, скептицизм, противоположность свету, Богу, людям. Он – сильная личность, разрушитель канонов, ищет себя и представляет типичный образ романтизма. С другой стороны, ангел – символ рая, спокойствия, добра.

Надо обратить внимание на «готическую» литературу и кинематограф. Под *готическим* подразумевается не только стиль в архитектуре в Средние века, но и настроение мрачности, которое олицетворяли, например, изображения на готических костелах демонов, представителей мрачных сил и ангелов – готика имеет более широкое значение. В ней можно обнаружить: загадочность, неповторимость, чувственность, сексуальность, особый модный стиль и мистицизм. Старинные дворцы часто являются образцовой сценой для сюжета фильмов о вампирах, демонах, ангелах, в них преобладают страсти, эротика и мистицизм.

В литературе из готических произведений надо напомнить Хораса Уолпола [26] «Замок Отранто» (1764) (Horace Walpole “The Castle of Otranto”), *Дракулу и Франкенштейна* (Dracula и Frankenstein) и Эдгара Аллана По.

Существует более 60 фильмов, которые характеризуются как *готические*, т. е. с готической тематикой: «Носферату, симфония ужаса» (1922), «Психо» (1960), «Семейка Аддамс» (1964), «Челюсти» (1975), «Эдвард руки-ножницы» (1990), «Семейка Аддамс» (1991), «Дракула» (1992), «Кошмар перед Рождеством» (1993), «Ворон» (1994), «Интервью с вампиром» (1994), «Ворон» (1998), «Сонная лощина» (1999), «Шестое чувство» (1999), «Братство волка» (2001), «Из ада» (2001), «Королева проклятых» (2002), «Призрак оперы» (2004), «Ван Хельсинг» (2004), «Труп невесты» (2005), «Суини Тодд, демон-парикмахер с Флит-стрит» (2007), «Ангелы и демоны» (2009), «Женщина в чер-

ном» (2012), «Мрачные тени» (2012), «Выживут только любовники» (2014), «Человек-волк» (2014), «Багровый пик» (2015), «Люцифер» (телесериал, 2016–2021).

В российском кинематографе можно отметить: «Вий» (1909, 1912, 1916), «В полночь на кладбище» (1910), «Страшная месть» (1912), «Женщина-вампир» (1915), «Василиса Прекрасная» (1939), «Сказка о потерянном времени» (1964), «Вий» (1967), «Всадник без головы» (1970), «Принцесса на горошине» (1976), «Аленький цветочек» (1977), «Два клена» (1977), «Дикая охота короля Стаха» (1979), «Премудрый пескарь» (1979), «Собака Баскервилей» (1981), «День гнева» (1985), «Господин оформитель» (1987), «Семья вурдалаков» (1990), «Пьющие кровь» (1991), «Упырь» (1997), «Ведьма» (2004), Трилогия «Гоголь» – киносериял: «Гоголь. Начало» (2017), «Гоголь. Вий» (2018) и «Гоголь. Страшная месть» (2018) и др.

Граф Дракула (англ. *Count Dracula*) – архетипический вампир, заглавный персонаж и главный антагонист готического романа Брэма Стокера «Дракула» (1897) и появляется во многих произведениях массовой культуры.

Фильмы, в которых речь идет об ангелах: «Константин – Повелитель тьмы» (2004), «Ангел – А» (2005), «Легион» (2010), сериалы «Сверхъестественное», «Догма» (1999) и др.

Фильм режиссера Вима Вендерса «*Небо над Берлином*» (нем. *Der Himmel über Berlin*) вышел на экраны в 1987 г. Это один из самых известных его фильмов, который получил многочисленные награды, в том числе и Золотую пальмовую ветвь на Каннском кинофестивале. Фильм снят вместе с австрийским писателем, драматургом, режиссером, лауреатом Нобелевской премии по литературе (2019) Петером Хандке. В самом начале фильма звучит одно стихотворение Петера Хандке, стихи как лейтмотив появляются в течение всего фильма. Стихотворение П. Хандке называется «*Песня детства*» (англ. *Song of Childhood*; нем. *Lied Vom Kindsein*): «Когда ребёнок был ребёнком, он ходил, опустив руки... / Он хотел, чтобы ручеек был рекой, река – бурным потоком,

а эта лужа морем»; <...> «Когда ребёнок был ребёнком, это было время вопросов: / Почему я – это я, и почему я – это не ты? / Почему я здесь, почему не там? / Когда началось время и когда кончается пространство? / Может быть, наша жизнь под Солнцем – это только сон? / Может быть, то, что я вижу, слышу, чувствую – это только мираж мира в этом мире?»¹ [27, с. 14–15]. Эти стихи и стихосложение напоминают 1-е послание Коринфянам 13:11: «Когда я был ребёнком, я и говорил как ребёнок, я и мыслил по-детски и рассуждал по-детски. Но когда я стал взрослым, то оставил всё детское позади» [28, с. 1118].

Здесь мы снова сталкиваемся с фокализацией. Автор обращается в третьем лице, а в 1-м послании Коринфянам в первом лице. В стихотворении суммируется и смысл фильма, поиск ответа на вопрос: «Почему мы здесь, влияет ли время и пространство на нашу жизнь, что такое жизнь?»

В 1993 г. Вендерс снял продолжение фильма «Небо над Берлином – 2», где на землю спускается второй его герой – ангел Кассиэль. У фильма есть ремейк 1998 г. – «Город ангелов» режиссера Брэда Силберлинга (англ. *Brad Silberling*) с Николасом Кейджем и Мег Райан в главных ролях. В декабре 2009 г. на немецком канале *Sat. 1* вышел еще один, на этот раз телевизионный, ремейк фильма под названием «Ангел ищет любовь».

Выводы

Настоящей работой мы хотели показать, что романтизм – культурная макроэпоха, определившая нашу жизнь на 250 с лишним лет вперед. Романтизм мы встречаем в фильме «Небо над Берлином» в деконструированных формах. Действие происходит в новом контексте реальности. Демоны и ангелы могут существовать в нас самих, они часть нашего понимания мира, религии, отношения к добру и злу. Люди всегда стараются ответить на вечные вопросы о любви, жизни и смерти и понять причины существования на Земле, такие же темы искали в анализируемых произведениях (литературы и киноискусства) – Лермонтова и Вен-

дерса. Настоящим исследованием мы доказали, что существует сходство между произведениями М. Ю. Лермонтова в поэме «Демон» и в фильме В. Вендерса «Небо над Берлином».

Романтические мотивы объединили произведения М. Ю. Лермонтова и В. Вендерса, и мы их находим в жанре, сюжете, главных героях, архитектуре, пейзаже; в готических, мрачных элементах: в природе, одиночестве, красках, звуке и музыке. М. А. Врубель писал: «Искусство изо всех сил старается иллюзионировать душу, будить ее от мелочей будничного величавыми образами» [29], так и Лермонтов и Вендерс своеобразно передали свою точку зрения о вечных темах.

Новизна данной статьи в том, что до сих пор не встречалось похожих сравнений в научных исследованиях. Настоящим исследованием сравнения литературно-художественного текста с кинематографом раскрывается возможность новых исследований. Много общего мы нашли в готической литературе и готических фильмах, которые явились последствием романтизма, в них похожая тематика (ангелы, демоны, вампиры, сверхъестественные создания), но это тема уже для следующего исследования.

Библиографические ссылки

1. *Flaker A.* Stilovi i razdoblja. Zagreb, 1964.
2. *Flaker A.* Stilske formacije. Zagreb, 1976.
3. *Flaker A.* Ruska književnost. Zagreb, 1986.
4. *Eco U.* Storia della bellezza. Milano, 2004.
5. *Annoscia E. et. al.* Art: A World History. New York (N.Y.), 1998.
6. *Rosandić D.* Hrvatski jezik i književnost 2. Zagreb, 1998.
7. *Рыжов К. В.* 100 великих россиян. Москва, 2000. 480 с. ISBN: 5-9533-0554-0
8. *Лермонтов М. Ю.* Сочинения : в 6 т. Москва ; Ленинград : Изд-во Акад. Наук СССР, 1954–1957.
9. Там же. С. 96.
10. Там же. С. 417.
11. Там же. С. 530.
12. Там же. С. 390.
13. *Flaker A.* Ruska književnost. Zagreb, 1986.
14. *Успенский Б. А.* Поэтика композиции. Москва : Искусство, 1970. 348 с.

¹ Перевод наш – И. М.

15. *Женетт Ж.* Работы по поэтике. Фигуры : в 2 т. Москва : Изд-во им. Сабашниковых, 1998.

16. *Микулац И.* О русской интеллигенции сквозь призму многообразий творческих миров Соловьёва, Врубеля и Блока // Междисциплинарные исследования о европейской интеллигенции на рубеже XIX–XX вв. Пула, 2019.

17. *Успенский Б. А.* Поэтика композиции. Москва : Искусство, 1970. 348 с.

18. *Микулац И.* О русской интеллигенции сквозь призму многообразий творческих миров Соловьёва, Врубеля и Блока // Междисциплинарные исследования о европейской интеллигенции на рубеже XIX–XX вв. Пула, 2019.

19. *Лермонтов М. Ю.* Сочинения : в 6 т. Москва ; Ленинград : Изд-во Акад. Наук СССР, 1954–1957.

20. Там же. С. 183.

21. Там же. С. 184.

22. Там же. С. 184–218.

23. Там же. С. 186, 187, 189, 201, 202.

24. Там же. С. 191.

25. Там же. С. 185.

26. *Gould D.* Gothic Representations: History, Literature, and Film. 2010.

27. *Wenders W., Handke P.* Der Himmel über Berlin. FrankfurtamMain, 2002.

28. Библия. Священное Писание Ветхого и Нового Завета. Москва, 2011.

29. *Корольова С.* Михаил Александрович Врубель. Москва, 2010.

9. Ibidem. P. 96.

10. Ibidem. P. 417.

11. Ibidem. P. 530.

12. Ibidem. P. 390.

13. *Flaker A.* Ruska književnost. Zagreb, 1986. 159 p.

14. *Uspenskij B. A.* Poetika kompozicii [Compositional poetry]. Moscow: Art. 1970. 348 p.

15. *Zhenett Zh. Raboty po poetike. Figury: v 2 t.* [Poetics works. Figures: in 2 vol.]. Moscow: Sabashnikov Publishing House, 1998.

16. *Mikulaco I.* O ruskoj intelligencii skvoz' prizmu mnogoobrazij tvorcheskih mirov Solov'y-ova, Vrubelya i Bloka [On the Russian intelligentsia through the prism of the diversity of the creative worlds of Solovyov, Vrubel and Blok]. Mezhdisciplinarnye issledovaniya o evropejskoj intelligencii na rubezhe XIX–XX vv. [Interdisciplinary studies on the European intelligentsia at the turn of the XIX-XX centuries]. Pula, 2019, pp. 118-139.

17. *Uspenskij B. A.* Poetika kompozicii [Compositional poetry]. Moscow: Art. 1970. 348 p.

18. *Mikulaco I.* O ruskoj intelligencii skvoz' prizmu mnogoobrazij tvorcheskih mirov Solov'y-ova, Vrubelya i Bloka [On the Russian intelligentsia through the prism of the diversity of the creative worlds of Solovyov, Vrubel and Blok]. Mezhdisciplinarnye issledovaniya o evropejskoj intelligencii na rubezhe XIX–XX vv. [Interdisciplinary studies on the European intelligentsia at the turn of the XIX-XX centuries]. Pula, 2019, pp. 118-139.

19. *Lermontov M. YU.* Sochineniya: v 6 t. [Compositions: in 6 vol.]. Moscow; Leningrad: Publishing House of the USSR Academy of Sciences, 1954–1957.

20. Ibidem. P. 183.

21. Ibidem. P. 184.

22. Ibidem. P. 184–218.

23. Ibidem. P. 186, 187, 189, 201, 202.

24. Ibidem. P. 191.

25. Ibidem. P. 185.

26. *Gould D.* Gothic Representations: History, Literature, and Film. 2010.

27. *Wenders W., Handke P.* Der Himmel über Berlin. FrankfurtamMain, 2002.

28. Библия. Svyashchennoe Pisanie Vethogo i Novogo Zaveta [The Bible. Holy Scripture of the Old and New Testament]. Moscow, 2011.

29. *Korolyova S. Mihail Aleksandrovich Vrubel'* [Michael Alexandrovich Vrubel]. Moscow, 2010. 48 p.

References

1. *Flaker A.* Stilovi i razdoblja. Zagreb, 1964. 267 p.

2. *Flaker A.* Stilske formacije. Zagreb, 1976. 277 p.

3. *Flaker A.* Ruska književnost. Zagreb, 1986. 159 p.

4. *Eco U.* Storia della bellezza. Milano, 2004. 438 p.

5. *Annoscia E. et. al.* Art: A World History. New York (N.Y.), 1998.

6. *Rosandić D.* Hrvatski jezik i književnost 2. Zagreb, 1998.

7. *Ryzhov K. V.* 100 velikih rossiyan [100 great Russians]. Moscow, 2000. 480 p.

8. *Lermontov M. YU.* Sochineniya: v 6 t. [Compositions: in 6 vol.]. Moscow; Leningrad: Publishing House of the USSR Academy of Sciences, 1954–1957.

Irena Mikulaco

Juraj Dobrila University of Pula, Pula, Croatia

ROMANTIC MOTIFS IN THE WORKS OF M. YU. LERMONTOV AND IN MODERN CINEMA

The purpose of the study in this article is to compare and analyze romantic motifs in the literary text and cinematography. The material of the study was the literary text - the poem "The Demon" by Mikhail Yuryevich Lermontov and the film "Wings of Desire" (Der Himmelüber Berlin) directed by Wim Wenders. The article examined the key concepts: romanticism as a "stylistic formation" and its main characteristics in the European and Russian contexts. Romanticism appears in art in general and reflects the philosophy, science, culture, politics, religion and attitude of the era after the French Revolution, and in this regard, the article discusses the concepts of the languor of the spirit and world sorrow, which are in the essence of romanticism and we find them in motives of the studied works. We paid attention to focalization, i.e. the problem of narrative space in the literary text and cinematography. The scientific novelty of the work lies in the approach to the study of two works of different arts (literature and cinematography), containing their original connections, intertwined with heritage and modern life, encoded in the context of the modern conceptualization of the world, i.e. the work compares what at first glance is incompatible. As a result, this study proved the similarity between the works of M. Yu. Lermontov's "Demon" and Wim Wenders' "Sky over Berlin" in romantic motifs, genre, plots, main characters, architecture, and landscape; in gothic, gloomy elements: in nature, in solitude, in colors, in sound and music.

Keywords: the romanticism; the focalization; the film; M. Yu. Lermontov; W. Wenders.

Получена: 19.05.2022

ГРНТИ 17.07.25

Образец цитирования

Микулац Ирина. Романтические мотивы в творчестве М. Ю. Лермонтова и в современном кинематографе // Социально-экономическое управление: теория и практика. 2022. Т. 18, № 3. С. 75–84. DOI: 10.22213/2618-9763-2022-3-75-84

For Citation

Mikulaco Irena. [Romantic Motifs in the Works of M. Yu. Lermontov and in modern cinema]. *Social'no-ekonomičeskoe upravlenie: teoriâ i praktika*, 2022, vol. 18, no. 3, pp. 75–84 (in Russ.). DOI: 10.22213/2618-9763-2022-3-75-84